

Loopbaancoach Joke: 'Uit de bijstand? Word ZZP'er'

06/06/2012 / Redactie



© THINKSTOCK

Lisette (54 jaar) worstelt met haar carrière en haar leven. Ze raakt als gediplomeerd vertaler maar niet aan een baan. Wegens ziekte is ze in de bijstand beland en nu ondervindt ze moeite om eruit te raken. Ze solliciteert zich dagelijks suf en daarbovenop heeft ze een 21-jarige zoon te onderhouden van haar bijstandsuitkering. Ze denkt dat haar mobiliteitsbeperking of haar leeftijd parten speelt. Ze is ten einde raad en schakelt onze loopbaancoach Joke in.

Vraag:

'Vanuit mijn geboorteplaats in Duitsland verhuisde ik in 1983 met mijn toenmalige Nederlandse man naar Nederland. Sinds 1996 ben ik gediplomeerd vertaler. Verder heb ik ervaring opgedaan als projectmanager bij een groot vertaalbureau. Maar uit deze freelancefunctie werd ik wegens ziekte ontslagen en kwam daardoor in de bijstand terecht. Ik had gehoopt, vanuit hier dan een eigen vertaalbureau op te kunnen richten, maar met een bijstandinkomen is dat bijna onmogelijk. Teruggaan naar Duitsland is voor mij geen optie. Ik ben inmiddels gescheiden en mijn zoon van 21 woont nog thuis. Ik vecht altijd in een tweesplitsing, mijn eigen existentie en die van mijn zoon. Een van die twee zal ik nu moeten opgeven, vrees ik.'

'Frustratie speelt op dit moment de hoofdrol in mijn denken en plannen. Ik solliciteer dagelijks zo vaak en veel als het kan. Ik zoek meestal naar internationale functies en heb het gevoel, dat mijn leeftijd van 54 jaar de grote boosdoener is. Ik ben iemand die zich niet te goed of te hoog voelt voor welk soort werk dan ook, wel dat mijn vervoersmiddel enige beperkingen met zich brengt. Ook al heb ik een rijbewijs B, toch is het een scootmobiel geworden. De beperking aan een scootmobiel is, dat ik alleen in mijn woonomgeving naar werk kan zoeken. Ik sta voor alles open, ben een grote fan van teamwork en collegialiteit, ben nogal loyaal en trouw ingesteld, ben sportief en heb veel humor en werk graag. Ik ben ten einde raad, heb je advies voor me?'

Antwoord:

Joke: 'Je bent een gediplomeerd vertaler, native Duits en je hebt veel ervaring met vertalen. Je werkte bij een groot vertaalbureau waar je bent ontslagen wegens ziekte. Door die ziekte zit je nu in de bijstand en moet je gebruik maken van een scootmobiel. Daarom zoek je werk in je woonomgeving. Je solliciteert veel, maar tot nu toe levert het niets op. Het liefst zou je een vertaalbureau oprichten. Ik krijg de indruk dat je graag bij een (grote) organisatie wilt werken, liefst als vertaler. En liefst in de buurt van je woonplaats. Dat lukt tot nu toe niet met solliciteren.'

'Het lijkt me een goed idee om je te oriënteren op het oprichten van een vertaalbureau. Naar mijn idee is vertalen een dienst die niet plaatsgebonden is. De te vertalen teksten zijn waarschijnlijk digitaal en redelijke kans dat de vertaling ook in de digitale vorm gevraagd wordt. Dat betekent dat je veel mogelijkheden via internet hebt. Misschien kun je overwegen om zzp'er (zelfstandige zonder personeel) te worden. Je kunt je dan profileren op internet als vertaler, bijvoorbeeld door een site te maken waar je je diensten als vertaalbureau aanbiedt of door een LinkedIn profiel te maken waarbij je je als vertaler presenteert. Op deze manier ben je niet meer aan je woonplaats gebonden, je kunt klanten over de hele wereld werven. En je potentiële klanten kunnen jou vinden door op LinkedIn of op Google te zoeken.'

'Als je zzp'er wilt worden vanuit de bijstand, kun je zelfs een lening krijgen.

Maar misschien kun je ook zonder lening van start gaan. Het maken van een website is vooral een investering in tijd, er zijn de nodige gratis programma's, bijvoorbeeld van Google of Joomla. Het duurt even voordat je je eigen site kunt maken, maar als je dat eenmaal onder de knie hebt, kun je hem ieder moment actualiseren. Hetzelfde geldt voor een LinkedIn profiel, ook daar gaat veel tijd in zitten, maar als je eenmaal een netwerk hebt opgebouwd, is de kans op klanten een stuk groter geworden.

'Op LinkedIn en gewoon op internet zijn veel groepen van vertalers. Wellicht kun je je daarbij aansluiten en zo meer naamsbekendheid krijgen. Ik hoop dat je op deze manier weer een zelfstandig bestaan als vertaler kunt opbouwen. Je ruime ervaring als vertaler en het feit dat je native Duits bent zijn in ieder geval een voordeel.'

Joke Tacoma is zelfstandig loopbaancoach en beantwoordt iedere week een vraag van een lezer. Heb jij ook een brandende loopbaanvraag? Stuur een mail naar banen@volkskrant.nl.